

AEN MINZFAZDENJ CUNGHVAZ YINZMINZ GUNGHOZGOZ

中华人民共和国民法典

(2020 nienz 5 nyied 28 hauh youq gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam doenggvaq)

(2020 年 5 月 28 日第十三届全国人民代表大会第三次会议通过)

Diuz roekbak lingz seiq Gij yungyiernj huqbiu deng dwkvaih、miedsaet, caengz gyau huqbiu hauj bouxcawx couh youz bouxgai rapdawz, gyauhawj bouxcawx le youz bouxcawx rapdawz, hoeng cawz ok faplwd lingh miz gvidingh roxnaeuz bouxnanqsaeh lingh miz iekdingh.

Diuz roekbak lingz haj Aenvih bouxcawx cix hauj huqbiu ciuq aen geizhanh iekdingh de gyauhawj mbouj ndaej ne, bouxcawx wngdang daj mwh boihfanj iekdingh de hwnj rapdawz gij yungyiernj huqbiu deng dwkvaih、miedsaet.

Diuz roekbak lingz roek Bouxgai gai gij huqbiu gaenq gyauhawj bouxdaehyinh caemhcai q gaenq yinh daengz gyang roen haenx, cawz ok bouxnanqsaeh lingh miz iekdingh, gij yungyiernj deng dwkvaih、miedsaet de daj mwh habdoengz laebbaenz de hwnj youz bouxcawx rapdawz.

Diuz roekbak lingz caet Bouxgai ciuq iekdingh dawz huqbiu daehyinh daengz giz bouxcawx cei jdingh caemhcai q gyauhawj bouxdaehyinh le, gij yungyiernj huqbiu deng dwkvaih、miedsaet youz bouxcawx rapdawz.

Bouxnanqsaeh mbouj iekdingh ndei giz gyau huq roxnaeuz iekdingh mbouj cingcuj, ciuq gij gvidingh hangh daih'it gvanj daihngeih ndaw diuz roekbak lingz sam aen fap neix huqbiu aeu daehyinh ne, bouxgai dawz huqbiu gyauhawj bouxdaehyinh daih'it le, gij yungyiernj huqbiu deng dwkvaih、miedsaet de youz bouxcawx rapdawz.

Diuz roekbak lingz bet Bouxgai ciuq iekdingh roxnaeuz ciuq gij gvidingh gvanj daihngeih hangh daihngeih ndaw diuz roekbak lingz sam aen fap neix dawz huqbiu cuengq youq giz gyau huq, bouxcawx boihfanj iekdingh mbouj sou ne, gij yungyiernj huqbiu deng dwkvaih、miedsaet daj mwh boihfanj iekdingh de hwnj youz bouxcawx rapdawz.

Diuz roekbak lingz gouj Bouxgai ciuq iekdingh caengz gyau gij feicingq、swhliu caeuq huqbiu mizgven de hauj bouxcawx, mbouj yingjyangj cienj gij yungyiernj huqbiu deng dwkvaih、miedsaet.

Diuz roekbak itcib Aenvih huqbiu ndeiyaez mbouj hab iugouz, cauhaenz guhdaengz aen moegdik habdoengz mbouj ndaej ne, bouxcawx ndaej doi mbouj aeu huqbiu roxnaeuz gejcawz habdoengz. Bouxcawx doi mbouj aeu huqbiu roxnaeuz gejcawz habdoengz ne, gij yungyiernj huqbiu deng dwkvaih、miedsaet youz bouxgai rapdawz.

Diuz roekbak itcib it Gij yungyiernj huqbiu deng dwkvaih、miedsaet youz bouxcawx rapdawz ne, mbouj yingjyangj gij gienzleih aenvih bouxgai hengzguh yivu mbouj hab iekdingh, bouxcawx cingjgouz de rapdawz cwzyin byonjbak.

Diuz roekbak itcib ngeih Bouxgai doi q gai q huqbiu yaek gyauhawj bouxcawx de, miz faenh baujcwn gij huqbiu neix bouxdaihsam mbouj miz saek yiengh gienzleih, hoeng cawz ok faplwd lingh miz gvidingh.

Diuz roekbak itcib sam Bouxcawx youq mwh dinghlaeb habdoengz roxyiuj roxnaeuz wngdang roxyiuj bouxdaihsam doi q gij huqbiu de cawx haenx yiengjmiz gienzleih, bouxgai mbouj rap faenh diuz gonq gvidingh.

Diuz roekbak itcib sei q Bouxcawx miz baengzgawq cingqmingz bouxdaihsam doi q huqbiu yiengjmiz gienzleih ne, ndaej daengx mbouj gyau

cienzhuq doxwngq, hoeng cawz ok bouxgai daezgung damqbauj habdangq.

Diuz roekbak itcib haj Bouxgai wngdang ciuq gij iugouz ndeiyaez baenzlawz iekdingh ndei haenx gyau huqbiu. Bouxgai daezgung gij gangjmingz yiengh ndeiyaez huqbiu ne, yiengh ndeiyaez gai q huqbiu gyauhawj de wngdang hab gij iugouz ndaw gangjmingz.

Diuz roekbak itcib roek Bouxnanqsaeh doi q gij iugouz yiengh ndeiyaez huqbiu mbouj miz iekdingh roxnaeuz iekdingh mbouj cingcuj, ciuq gij gvidingh diuz hajbak itcib aen fap neix lij doekdingh mbouj ndaej ne, habyungh gij gvidingh gvanj daih'it ndaw diuz hajbak itcib it aen fap neix.

Diuz roekbak itcib caet Yiengh ndeiyaez gai q huqbiu bouxgai gyauhawj bouxcawx de mbouj hab iugouz ne, bouxcawx ndaej ciuq gij gvidingh diuz hajbak betcib ngeih daengz diuz hajbak betcib sei q aen fap neix cingjgouz bouxgai rapdawz cwzyin byonjbak.

Diuz roekbak itcib bet Bouxnanqsaeh iekdingh huqbiu miz saek di mai caemh ndaej gemjmbaeu roxnaeuz mienx bae cwzyin bouxgai, aenvih bouxgai daegdaengq roxnaeuz guh loek cix mbouj naeuz hauj bouxcawx rox huqbiu miz mai ne, bouxgai mbouj miz gienz gangjaeu gemjmbaeu roxnaeuz mienx bae cwzyin.

Diuz roekbak itcib gouj Bouxgai wngdang ciuq iekdingh bae baucang huqbiu cij gyauhawj bouxcawx. Doi q baenzlawz baucang mbouj iekdingh roxnaeuz iekdingh mbouj cingcuj, ciuq gij gvidingh diuz hajbak itcib aen fap neix lij doekdingh mbouj ndaej ne, wngdang ciuq yiengh baucang baeznaengz; mbouj miz yiengh baucang baeznaengz ne, wngdang yungh yiengh baujhoh ndaej huqbiu caemhcai q doi q mbaetyungh swhyenz、baujhoh swnghdai vanzging mizleih de bae baucang.

Diuz roekbak ngeihcib Bouxcawx sou ndaej huqbiu le wngdang youq ndaw geizhanh gienjniernh iekdingh de gienjniernh. Mbouj iekdingh aen geizhanh gienjniernh ne, wngdang gibseiz gienjniernh.

Diuz roekbak ngeihcib it Bouxnanqsaeh iekdingh aen geizhanh gienjniernh ne, bouxcawx wngdang youq ndaw geizhanh gienjniernh huqbiu lainoix roxnaeuz ndeiyaez hab mbouj hab iekdingh, caemhcai q naeuz gij yienghsaeh hauj bouxgai nyi. Bouxcawx mbouj gibseiz naeuz ne, yawj baenz huqbiu lainoix roxnaeuz ndeiyaez hab gij iekdingh de.

Bouxnanqsaeh mbouj iekdingh aen geizhanh gienjniernh ne, bouxcawx wngdang youq mwh rox roxnaeuz wngdang rox huqbiu lainoix roxnaeuz ndeiyaez mbouj hab iekdingh, ndaej youq ndaw geizhanh hableix naeuz bouxgai nyi. Bouxcawx youq ndaw geizhanh hableix mbouj naeuz roxnaeuz daj sou ndaej huqbiu hwnj song bi dauqndaw mbouj naeuz bouxgai nyi ne, yawj baenz huqbiu lainoix roxnaeuz ndeiyaez hab iekdingh; hoeng, doi q gij huqbiu miz aen geizhanh baujndei de, habyungh aen geizhanh baujndei, mbouj habyungh gij gvidingh song bi.

Bouxgai roxyiuj roxnaeuz wngdang roxyiuj gai q huqbiu de daezgung haenx mbouj hab iekdingh ne, bouxcawx mbouj deng gij seizgan naeuzrox song gvanj baihgong de hanhhaed.

第六百零四条 标的物毁损、灭失的风险，在标的物交付之前由出卖人承担，交付之后由买受人承担，但是法律另有规定或者当事人另有约定的除外。

第六百零五条 因买受人的原因致使标的物未按照约定的期限交付的，买受人应当自违反约定时起承担标的物毁损、灭失的风险。

第六百零六条 出卖人出卖交由承运人运输的在途标的物，除当事人另有约定外，毁损、灭失的风险自合同成立时起由买受人承担。

第六百零七条 出卖人按照约定将标的物运送至买受人指定地点并交付给承运人后，标的物毁损、灭失的风险由买受人承担。

当事人没有约定交付地点或者约定不明确，依据本法第六百零三条第二款第一项的规定标的物需要运输的，出卖人将标的物交付给第一承运人后，标的物毁损、灭失的风险由买受人承担。

第六百零八条 出卖人按照约定或者依据本法第六百零三条第二款第二项的规定将标的物置于交付地点，买受人违反约定没有收取的，标的物毁损、灭失的风险自违反约定时起由买受人承担。

第六百零九条 出卖人按照约定未交付有关标的物的单证和资料的，不影响标的物毁损、灭失风险的转移。

第六百一十条 因标的物不符合质量要求，致使不能实现合同目的的，买受人可以拒绝接受标的物或者解除合同。买受人拒绝接受标的物或者解除合同的，标的物毁损、灭失的风险由出卖人承担。

第六百一十一条 标的物毁损、灭失的风险由买受人承担的，不影响因出卖人履行义务不符合约定，买受人请求其承担违约责任的权利。

第六百一十二条 出卖人就交付的标的物，负有保证第三人对该标的物不享有任何权利的义务，但是法律另有规定的除外。

第六百一十三条 买受人订立合同时知道或者应当知道第三人对买卖的标的物享有权利的，出卖人不承担前条规定的义务。

第六百一十四条 买受人有确切证据证明第三人对标的物享有权利的，可以中止支付相应的价款，但是出卖人提供适当担保的除外。

第六百一十五条 出卖人应当按照约定的质量要求交付标的物。出卖人提供有关标的物的质量说明的，交付的标的物应当符合该说明的质量要求。

第六百一十六条 当事人对标的物的质量要求没有约定或者约定不明确，依据本法第五百一十条的规定仍不能确定的，适用本法第五百一十一条第一项的规定。

第六百一十七条 出卖人交付的标的物不符合质量要求的，买受人可以依据本法第五百八十二条至第五百八十四条的规定请求承担违约责任。

第六百一十八条 当事人约定减轻或者免除出卖人对标的物的瑕疵承担的责任，因出卖人故意或者重大过失不告知买受人标的物的瑕疵的，出卖人无权主张减轻或者免除责任。

第六百一十九条 出卖人应当按照约定的包装方式交付标的物。对包装方式没有约定或者约定不明确，依据本法第五百一十条的规定仍不能确定的，应当按照通用的方式包装；没有通用方式的，应当采取足以保护标的物且有利于节约资源、保护生态环境的包装方式。

第六百二十条 买受人收到标的物时应当在约定的检验期限内检验。没有约定检验期限的，应当及时检验。

第六百二十一条 当事人约定检验期限的，买受人应当在检验期限内将标的物的数量或者质量不符合约定的情形通知出卖人。买受人怠于通知的，视为标的物的数量或者质量符合约定。

当事人没有约定检验期限的，买受人应当在发现或者应当发现标的物的数量或者质量不符合约定的合理期限内通知出卖人。买受人在合理期限内未通知或者自收到标的物之日起二年内未通知出卖人的，视为标的物的数量或者质量符合约定；但是，对标的物有质量保证期的，适用质量保证期，不适用该二年的规定。

出卖人知道或者应当知道提供的标的物不符合约定的，买受人不受前两款规定的通知时间的限制。

(39 caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局提供)